



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 23. mája 2014  
(OR. en)**

**10191/14**

**PUBLIC 136  
INF 207**

## **POZNÁMKA**

---

**Predmet: MESAČNÝ ZOZNAM AKTOV RADY – FEBRUÁR 2014**

---

V tomto dokumente sú uvedené akty, ktoré prijala Rada vo februári 2014.<sup>1 2</sup>

Uvádzajú sa v ňom aj informácie o prijatí legislatívnych aktov, konkrétne:

- dátum prijatia,
- príslušné zasadnutie Rady,
- číslo prijatého dokumentu,
- odkaz na úradný vestník,
- uplatnené pravidlá hlasovania, výsledky hlasovania a prípadne vysvetlenia k hlasovaniu a vyhlásenia uverejnené v zápisnici zo zasadnutia Rady.

---

<sup>1</sup> S výnimkou určitých aktov s obmedzenou platnosťou, ako sú procedurálne rozhodnutia, vymenovania, rozhodnutia orgánov zriadených medzinárodnými dohodami, osobitné rozpočtové rozhodnutia atď.

<sup>2</sup> V prípade legislatívnych aktov prijatých riadnym legislatívnym postupom sa dátum zasadnutia Rady, na ktorom sa legislatívny akt prijal, môže líšiť od skutočného dátumu daného aktu, keďže sa legislatívne akty prijímané riadnym legislatívnym postupom považujú za prijaté až vtedy, keď ich podpíšu predseda Rady, predseda Európskeho parlamentu a generálni tajomníci oboch inštitúcií.

Tento dokument obsahuje aj informácie o prijatí nelegislatívnych aktov, ktoré sa Rada rozhodla zverejniť.

Tento dokument je dostupný aj na webovej stránke Rady:

<http://consilium.europa.eu/documents/legislative-transparency/monthly-summaries-of-council-acts?lang=sk>

Dokumenty uvedené v zozname je možné získať prostredníctvom verejného registra dokumentov Rady na internetovej adrese: <http://consilium.europa.eu/documents/access-to-council-documents-public-register>.

Upozorňujeme, že tento dokument slúži výlučne na informačné účely – určujúce sú len zápisnice Rady. Zápisnice sú dostupné na webovej stránke Rady:

<http://consilium.europa.eu/documents/legislative-transparency/council-minutes?lang=sk>

---

<b>3 291. zasadnutie Rady Európskej únie (zahraničné veci), ktoré sa konalo 10. februára 2014 v Bruseli</b>	
NELEGISLATÍVNE AKTY	
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
Závery Rady o prioritách EÚ na fórach OSN zaoberajúcich sa ľudskými právami	6019/14
Rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia a vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku poverujú začať rokovania v mene Európskej únie o ustanoveniach dohody o politickom dialógu a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kubánskou republikou na strane druhej, ktoré patria do právomoci Únie	17116/13
Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania v mene členských štátov o ustanoveniach dohody o politickom dialógu a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kubánskou republikou na strane druhej, ktoré patria do právomoci členských štátov	17119/13
Nariadenie Rady (EÚ) č. 124/2014 z 10. februára 2014, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii Ú. v. EÚ L 40, 11. 2. 2014, s. 8 – 8	5717/14
Rozhodnutie Rady 2014/74/SZBP z 10. februára 2014, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii Ú. v. EÚ L 40, 11. 2. 2014, s. 63 – 63	17706/14
Rozhodnutie Rady 2014/72/SZBP z 10. februára 2014, ktorým sa aktualizuje a mení zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2013/395/SZBP Ú. v. EÚ L 40, 11. 2. 2014, s. 56 – 58	17388/13
Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 125/2014 z 10. februára 2014, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a ktorým sa zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 714/2013 Ú. v. EÚ L 40, 11. 2. 2014, s. 9 – 11	17389/14

Rozhodnutie Rady o poverení začať rokovania so Stredoafrickou republikou o dohode o štatúte vojenskej misie Európskej únie v Stredoafrickej republike (EUFOR RCA)	5596/14
Rozhodnutie Rady 2014/73/SZBP z 10. februára 2014 o vojenskej operácii Európskej únie v Stredoafrickej republike (EUFOR RCA) Ú. v. EÚ L 40, 11. 2. 2014, s. 59 – 62	5614/14 + COR 1
Rozhodnutie Rady o poverení začať rokovania o Dohode o účasti medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o účasti Švajčiarskej konfederácie na vojenskej misii Európskej únie na podporu výcviku ozbrojených síl Mali v Mali (EUTM Mali)	16910/13
Rozhodnutie Rady 2014/75/SZBP z 10. februára 2014 o Inštitúte Európskej únie pre bezpečnostné štúdie Ú. v. EÚ L 41, 12. 2. 2014, s. 13 – 17	13733/13
Závery Rady o Ukrajine	6303/14
Závery Rady o Iraku	6288/14
Závery Rady o Egypte	6018/14
Závery Rady o Tunisku	5440/14
Závery Rady o Jemene	6287/14
Závery Rady o Stredoafrickej republike	6141/14

**3 292. zasadnutie Rady Európskej únie (VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI), ktoré sa konalo 11. februára 2014 v Bruseli**

## LEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 250/2014 z 26. februára 2014, ktorým sa ustanovuje program na podporu činností v oblasti ochrany finančných záujmov Európskej únie (program Hercule III) a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 804/2004/ES Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 6 – 13	PE-CONS 39/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: proti: UK zdržali sa: SE.
<b>Vyhlásenie Komisie k článku 13</b> Bez toho, aby bol dotknutý každoročný rozpočtový postup, má Komisia v úmysle predložiť v kontexte štruktúrovaného dialógu s Európskym parlamentom výročnú správu o vykonávaní tohto nariadenia vrátane rozdelenia rozpočtových prostriedkov uvedeného v prílohe, a to od januára 2015, a v kontexte správy o ochrane finančných záujmov pracovný program príslušnému výboru Európskeho parlamentu.			
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 254/2014 z 26. februára 2014 o viacročnom programe Spotrebiteľia na roky 2014 – 2020, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1926/2006/ES Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 42 – 56	PE-CONS 107/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

<p>Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 253/2014 z 26. februára 2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 510/2011 s cieľom stanoviť postupy na dosiahnutie cieľa zníženia emisií CO<sub>2</sub> z nových ľahkých úžitkových vozidiel do roku 2020</p> <p>Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 38 – 41</p>	<p>PE-CONS 106/13</p>	<p>kvalifikovaná väčšina</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p><b>Vyhlásenie Komisie k cieľu na rok 2025</b></p> <p>Pri posudzovaní vplyvu cieľa na rok 2025 Komisia zväži primeranosť rozsahu úrovni/miery ambicióznosti znižovania, ktorý zodpovedá dlhodobým klimatickým cieľom EÚ, ako aj nevyhnutnosti vytýčenej cesty znižovania emisií. V uvedenom posúdení vplyvu sa zohľadní rozsah ambicióznosti podľa očakávaní Európskeho parlamentu v súvislosti s cieľom na rok 2025, ktorý sa pohybuje od 105 g do 120 g CO<sub>2</sub> /km, čo zodpovedá 3 – 4 % znižovaniu ročne v porovnaní s priemernými emisiami z nových ľahkých úžitkových vozidiel za rok 2012.</p> <p>V danom posúdení vplyvu je rovnako dôležité zväziť široké spektrum otázok, akými sú napr. dlhodobé ciele politiky v oblasti zmeny klímy, nákladová efektívnosť, konkurencieschopnosť, dostupné technológie, sociálna spravodlivosť či neutralita vo vzťahu k hospodárskej súťaži. Všetky závery z posúdenia vplyvu týkajúceho sa primeranej úrovne ambícií v prípade cieľa na rok 2025 bude potrebné porovnať s účinkami v širokej škále posudzovaných oblastí.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie k systému WLTP</b></p> <p>Komisia plne podporuje prebiehajúce úsilie v rámci Hospodárskej komisie OSN pre Európu (UNECE), ktorého cieľom je uviesť do prevádzky systém WLTP v prípade nových typov vozidiel do 1. januára 2017. Práca v UNECE výrazne napreduje a Komisia po jej skončení plánuje zapracovať nový skúšobný cyklus a skúšobné postupy do právnych predpisov EÚ v roku 2014.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie o postupe prijímania vykonávacích aktov</b></p> <p>Komisia zdôrazňuje, že systematické odvolávanie sa na článok 5 ods. 4 druhý pododsek písm. b) je v rozpore so znením a duchom nariadenia 182/2011 (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13). Odvolanie sa na toto ustanovenie musí vychádzať z konkrétnej potreby odchyliť sa od základného pravidla, podľa ktorého Komisia môže prijať návrh vykonávacieho aktu v prípade, že sa nevydalo žiadne stanovisko. Vzhľadom na skutočnosť, že ide o výnimku zo všeobecného pravidla stanoveného v článku 5 ods. 4, odvolanie sa na pododsek 2 písm. b) nemožno jednoducho chápať ako „právomoc zákonodarcu rozhodovať podľa vlastného uváženia“, ale musí sa vykladať reštriktívne, a preto musí byť odôvodnené.</p>			

<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesíí</p> <p>Ú. v. EÚ L 94, 28. 3. 2014, s. 1 – 64</p>	<p>PE-CONS 73/13</p>	<p>kvalifikovaná väčšina</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p><b>Vyhlásenie Komisie k článku 18 ods. 2 smernice o verejnom obstarávaní, k článku 36 ods. 2 smernice o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a k článku 30 ods. 3 smernice o udeľovaní koncesíí</b></p> <p>Článok 18 ods. 2 smernice o verejnom obstarávaní, článok 36 ods. 2 smernice o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a článok 30 ods. 3 smernice o udeľovaní koncesíí sú zakotvené v existujúcich uplatniteľných právnych predpisoch Únie. Musia sa uplatňovať v súlade s právom Únie a so zreteľom na jeho základné zásady, najmä zásady rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie hospodárskych subjektov vrátane hospodárskych subjektov z iných členských štátov. Komisia bude uplatňovanie týchto ustanovení členskými štátmi a verejnými obstarávateľmi/obstarávateľmi podrobne monitorovať.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie k článku 18 smernice o udeľovaní koncesíí</b></p> <p>1. V súlade s článkom 18 a odôvodnením 52 tejto smernice, v prípade koncesíí trvajúcich viac ako 5 rokov nesmie maximálna dĺžka trvania koncesie prekročiť dobu, v súvislosti s ktorou by koncesionár mohol odôvodnene očakávať, že sa mu počas nej vrátia investície vynaložené na uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie služieb spolu s výnosom z investovaného kapitálu, a to pri zohľadnení investícií potrebných na dosiahnutie osobitných zmluvných cieľov.</p> <p>2. S cieľom zabezpečenia jednotného presadzovania tejto smernice sa Komisia domnieva, že vo vnútroštátnych vykonávacích opatreniach podľa článku 18 a v zmysle výkladu odôvodnenia 52 sa musí stanoviť, že dĺžka trvania koncesie sa odhadne na základe pôvodných a ďalších investícií, ktoré sa považujú za nevyhnutné na plnenie koncesie, najmä výdavky na infraštruktúru, autorské práva, patenty, vybavenie, logistiku, prenájom, odbornú prípravu personálu a počiatkové výdavky.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska</b></p> <p>Týmto balíkom smerníc sa reviduje a aktualizuje celý právny rámec v oblasti verejného obstarávania. Vzhľadom na ústrednú úlohu verejného obstarávania pre celkovú hospodársku výkonnosť Európskej únie má právna a jazyková kvalita a zrozumiteľnosť nového právneho rámca veľký význam.</p> <p>Rakúsko však poukazuje na to, že pri vypracovávaní jazykových verzií týchto troch smerníc o verejných zákazkách boli stanovené tak krátke lehoty, že nebolo možné – aspoň v prípade nemeckej jazykovej verzie – zabezpečiť správny a vysoko kvalitný preklad. Rakúsko vyjadruje poľutovanie nad týmto neprímeraným časovým tlakom, a to najmä vzhľadom na skutočnosť, že pre zvýšenú naliehavosť neexistoval dôvod a že takto spôsobené nepresnosti pri vypracovávaní jazykových verzií by mohli ohroziť cieľ spočívajúci v zjednodušení právneho rámca pre obstarávateľov a hospodárske subjekty.</p>			

<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES  Ú. v. EÚ L 94, 28. 3. 2014, s. 65 – 242</p>	<p>PE-CONS 74/13</p>	<p>kvalifikovaná väčšina</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p><b>Vyhlásenie Komisie k článku 18 ods. 2 smernice o verejnom obstarávaní, k článku 36 ods. 2 smernice o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a k článku 30 ods. 3 smernice o udeľovaní koncesií</b>  Článok 18 ods. 2 smernice o verejnom obstarávaní, článok 36 ods. 2 smernice o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a článok 30 ods. 3 smernice o udeľovaní koncesií sú zakotvené v existujúcich uplatniteľných právnych predpisoch Únie. Musia sa uplatňovať v súlade s právom Únie a so zreteľom na jeho základné zásady, najmä zásady rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie hospodárskych subjektov vrátane hospodárskych subjektov z iných členských štátov.  Komisia bude uplatňovanie týchto ustanovení členskými štátmi a verejnými obstarávateľmi/obstarávateľmi podrobne monitorovať.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska</b>  Týmto balíkom smerníc sa reviduje a aktualizuje celý právny rámec v oblasti verejného obstarávania. Vzhľadom na ústrednú úlohu verejného obstarávania pre celkovú hospodársku výkonnosť Európskej únie má právna a jazyková kvalita a zrozumiteľnosť nového právneho rámca veľký význam.  Rakúsko však poukazuje na to, že pri vypracovávaní jazykových verzií týchto troch smerníc o verejných zákazkách boli stanovené tak krátke lehoty, že nebolo možné – aspoň v prípade nemeckej jazykovej verzie – zabezpečiť správny a vysoko kvalitný preklad. Rakúsko vyjadruje poľutovanie nad týmto neprimeraným časovým tlakom, a to najmä vzhľadom na skutočnosť, že pre zvýšenú naliehavosť neexistoval dôvod a že takto spôsobené nepresnosti pri vypracovávaní jazykových verzií by mohli ohroziť cieľ spočívajúci v zjednodušení právneho rámca pre obstarávateľov a hospodárske subjekty.</p>			

<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES</p> <p>Ú. v. EÚ L 94, 28. 3. 2014, s. 243 – 374</p>	<p>PE-CONS 75/13</p>	<p>kvalifikovaná väčšina</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p><b>Vyhlásenie Komisie k článku 18 ods. 2 smernice o verejnom obstarávaní, k článku 36 ods. 2 smernice o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a k článku 30 ods. 3 smernice o udeľovaní koncesíí</b></p> <p>Článok 18 ods. 2 smernice o verejnom obstarávaní, článok 36 ods. 2 smernice o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a článok 30 ods. 3 smernice o udeľovaní koncesíí sú zakotvené v existujúcich uplatniteľných právnych predpisoch Únie. Musia sa uplatňovať v súlade s právom Únie a so zreteľom na jeho základné zásady, najmä zásady rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie hospodárskych subjektov vrátane hospodárskych subjektov z iných členských štátov. Komisia bude uplatňovanie týchto ustanovení členskými štátmi a verejnými obstarávateľmi/obstarávateľmi podrobne monitorovať.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska</b></p> <p>Týmto balíkom smerníc sa reviduje a aktualizuje celý právny rámec v oblasti verejného obstarávania. Vzhľadom na ústrednú úlohu verejného obstarávania pre celkovú hospodársku výkonnosť Európskej únie má právna a jazyková kvalita a zrozumiteľnosť nového právneho rámca veľký význam.</p> <p>Rakúsko však poukazuje na to, že pri vypracovávaní jazykových verzií týchto troch smerníc o verejných zákazkách boli stanovené tak krátke lehoty, že nebolo možné – aspoň v prípade nemeckej jazykovej verzie – zabezpečiť správny a vysoko kvalitný preklad. Rakúsko vyjadruje poľutovanie nad týmto neprimeraným časovým tlakom, a to najmä vzhľadom na skutočnosť, že pre zvýšenú naliehavosť neexistoval dôvod a že takto spôsobené nepresnosti pri vypracovávaní jazykových verzií by mohli ohroziť cieľ spočívajúci v zjednodušení právneho rámca pre obstarávateľov a hospodárske subjekty.</p>			

NELEGISLATÍVNE AKTY	
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
2014/107/EÚ: Rozhodnutie Rady z 11. februára 2014 o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom Ú. v. EÚ L 59, 28. 2. 2014, s. 4 – 4	15593/13
2014/185/EÚ: Rozhodnutie Rady z 11. februára 2014 o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o dojednaní foriem jej účasti na činnosti Európskeho podporného úradu pre azyl v mene Únie Ú. v. EÚ L 102, 5. 4. 2014, s. 1 – 2	5629/14 REV 1
2014/186/EÚ: Rozhodnutie Rady z 11. februára 2014 o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Lichtenštajnským kniežatstvom o dojednaní foriem jeho účasti na činnosti Európskeho podporného úradu pre azyl v mene Únie Ú. v. EÚ L 102, 5. 4. 2014, s. 3 – 4	5630/14 REV 1
2014/194/EÚ: Rozhodnutie Rady z 11. februára 2014 o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Islandskou republikou o dojednaní foriem jej účasti na činnosti Európskeho podporného úradu pre azyl v mene Únie Ú. v. EÚ L 106, 9. 4. 2014, s. 2 – 3	5631/14 REV 1
2014/204/EÚ: Rozhodnutie Rady z 11. februára 2014 o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskou úniou a Nórskeym kráľovstvom o dojednaní foriem jeho účasti na činnosti Európskeho podporného úradu pre azyl v mene Únie Ú. v. EÚ L 109, 12. 4. 2014, s. 1 – 2	5632/14 REV 1
Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 135/2014 z 11. februára 2014, ktorým sa zrušuje antidumpingové clo na dovoz dikiyándiamidu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 Ú. v. EÚ L 43, 13. 2. 2014, s. 1 – 11	5274/14 REV 1

Rozhodnutie Rady o podpise, v mene Európskej únie a jej členských štátov, Protokolu k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii	14381/13
2014/164/EÚ: Rozhodnutie Rady z 11. februára 2014 o uzavretí Protokolu proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom doplňujúceho Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu v mene Európskej únie Ú. v. EÚ L 89, 25. 3. 2014, s. 7 – 9	12324/13
<p><b>Vyhlásenie Spojeného kráľovstva</b></p> <p>Rada sa žiada, aby prijala návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení v mene Európskej únie Protokolu proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom doplňujúceho Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu (protokol o strelných zbraniach), pričom články 114, 207 a článok 218 ods. 6 písm. a) ZFEÚ sú právnym základom pre toto rozhodnutie.</p> <p>Spojené kráľovstvo je presvedčené, že s cieľom premietnuť predmet úpravy článku 9 protokolu o strelných zbraniach by sa mal ako právny základ uvádzať článok 83 ZFEÚ a s cieľom premietnuť predmet úpravy článku 11 tohto protokolu by sa mal ako právny základ uvádzať článok 87 ZFEÚ. Spojené kráľovstvo sa ďalej domnieva, že rozhodnutie Rady by sa malo rozdeliť na dve rozhodnutia s cieľom, aby sa jedno vzťahovalo na aspekty mimo hlavy V protokolu o strelných zbraniach a druhé na aspekty hlavy V tohto protokolu. Keďže Spojené kráľovstvo môže súhlasiť s politickými cieľmi článkov 9 a 11 protokolu o strelných zbraniach, oznámilo v súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti svoje želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia.</p>	

**3 293. zasadnutie Rady Európskej únie (POĽNOHOSPODÁRSTVO A RYBÁRSTVO), ktoré sa konalo 17. februára 2014 v Bruseli**

## LEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 252/2014 z 26. februára 2014, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 774/94, pokiaľ ide o vykonávacie a delegované právomoci, ktoré sa majú udeliť Komisii Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 35 – 37	PE-CONS 75/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
<b>Vyhlásenie Komisie ku kodifikácii</b> Z prijatia tohto nariadenia vyplynie veľký počet zmien v predmetných aktoch. V záujme zlepšenia čitateľnosti týchto aktov Komisia navrhne ich kodifikáciu čo najskôr po prijatí nariadenia a najneskôr 30. septembra 2014.			
<b>Vyhlásenie Komisie k delegovaným aktom</b> Komisia v súvislosti s týmto nariadením pripomína záväzok, ktorý prijala v odseku 15 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou, poskytovať Parlamentu úplné informácie a dokumentáciu o svojich zasadnutiach s národnými expertmi v rámci svojej práce na príprave delegovaných aktov.			
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 251/2014 z 26. februára 2014 o vymedzení, opise, obchodnej úprave, označovaní a ochrane zemepisných označení aromatizovaných vínnych výrobkov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91 Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 14 – 34	PE-CONS 91/13 REV 1	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: proti: FR.
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 255/2014 z 26. februára 2014, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 2008/97, (ES) č. 779/98 a (ES) č. 1506/98 v oblasti dovozu olivového oleja a iných poľnohospodárskych výrobkov z Turecka, pokiaľ ide o delegované a vykonávacie právomoci, ktoré sa majú zveriť Komisii Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 57 – 60	PE-CONS 112/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

**Vyhlásenie Komisie ku kodifikácii**

Z prijatia tohto nariadenia vyplynie veľký počet zmien v predmetných aktoch. V záujme zlepšenia čitateľnosti týchto aktov Komisia navrhne ich kodifikáciu čo najskôr po prijatí nariadenia a najneskôr 30. septembra 2014.

**Vyhlásenie Komisie k delegovaným aktom**

Komisia v súvislosti s týmto nariadením pripomína záväzok, ktorý prijala v odseku 15 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou, poskytovať Parlamentu úplné informácie a dokumentáciu o svojich zasadnutiach s národnými expertmi v rámci svojej práce na príprave delegovaných aktov.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/36/EÚ z 26. februára 2014 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účel zamestnania ako sezónni pracovníci

Ú. v. EÚ L 94, 28. 3. 2014, s. 375 – 390

PE-CONS 113/13

kvalifikovaná  
väčšina

Všetky členské štáty  
hlasovali za okrem:  
proti: CZ, NL, PL,  
zdržali sa: BG, AT.

**Vyhlásenie Českej republiky a Poľska**

Česká republika a Poľsko zastávajú názor, že návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účel zamestnania ako sezónni pracovníci nie je v súlade so zásadou subsidiarity a proporcionality ustanovenou v článku 5 ZEÚ.

Česká republika a Poľsko sa domnievajú, že kritériá prijímania, prístup na trh práce a práva sezónnych pracovníkov možno dostatočne regulovať na vnútroštátnej úrovni. Sezónni pracovníci, ktorých prijal jeden členský štát, neovplyvňujú trh práce v iných členských štátoch, pretože na základe tejto smernice nemajú právo na mobilitu v rámci EÚ. Legislatíva na úrovni EÚ preto nie je potrebná. Naopak, zdĺhavý a komplikovaný postup ustanovený touto smernicou môže obmedziť tok sezónnych pracovníkov a viesť k nedostatku pracovnej sily, a to najmä v členských štátoch, ktoré sú odkázané na sezónnych pracovníkov z tretích krajín – predovšetkým v poľnohospodárskom sektore.

Čo sa týka rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ktorý zahŕňa aj pobyty kratšie ako 90 dní, Česká republika a Poľsko vyjadrujú znepokojenie nad koherenciou a kompaktnosťou schengenského *acquis*. Skutočnosť, že sa v smernici ustanovujú podmienky pobytov kratších ako 90 dní, bude zasahovať do príslušných ustanovení schengenského *acquis* (vízový kódex a Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda). Osobitné obavy vyvoláva najmä povinné predĺženie krátkodobého pobytu dlhodobými vízami na území členského štátu. Vzhľadom na to, že dlhodobé víza sa v zásade vydávajú pre pobyty dlhšie ako 90 dní a vo všeobecnosti mimo územia členských štátov, takéto opatrenie narúša súdržnosť vízovej politiky a môže zvýšiť riziko zneužívania.

Česká republika a Poľsko majú vážne pochybnosti o článku 79 ZFEÚ ako primeranom právnom základe tejto smernice. Domnievajú sa, že uvedený článok sa nevzťahuje na spoločnú politiku v oblasti víz a iných povolení na krátkodobý pobyt.

### Vyhlásenie Bulharskej republiky

Bulharská republika v zásade stále podporovala návrh smernice, zároveň však trvala na výhrade k článku 23 ods. 1 písm. e) a ods. 2 písm. i), pretože sa domnievame, že príslušné znenie nie je v dostatočnej miere v súlade s právnym základom v Zmluve o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) – článok 79 umožňuje iba spravodlivé, ale nie rovnaké zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi z tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú v členských štátoch. So zreteľom na uvedenú skutočnosť nepochádza regulovaný prístup štátnych príslušníkov tretích krajín k úplne rovnakým právam v oblasti sociálneho zabezpečenia, aké majú občania EÚ, z ustanovení ZFEÚ, a najmä nie z právneho základu návrhu, článku 79 ZFEÚ, a je v rozpore so štatútom občianstva EÚ, a najmä právami v sociálnej oblasti, ktoré s ním súvisia.

V dôsledku uvedených skutočností vzniká rozpor s inými ustanoveniami ZFEÚ, a to predovšetkým v oblasti sociálneho zabezpečenia, napr. navrhované znenie núti Bulharsko k značným zmenám v štruktúre a financovaní systému zdravotníctva (poistenie a rozpočtové financovanie) a v niektorých dávkach podľa článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (so zreteľom na článok 23 ods. 1 písm. d) navrhovanej smernice). V Bulharsku je prístup k systému zdravotníctva, rodinným prídavkom a invalidným dávkam podmienený trvalým pobytom v krajine, pričom máme právo zachovať túto podmienku v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín. Príslušné zmeny, ktorým budeme čeliť v procese transpozície smernice, sú podľa nášho názoru v rozpore s jasným rozdelením právomocí medzi EÚ a členskými štátmi, ako aj so zásadou subsidiarity v zmysle Lisabonskej zmluvy (pozri článok 79 a článok 153 ods. 4 zarážka 1 vo vzťahu k článku 153 ods. 1 písm. c) a g) ZFEÚ).

Ako ďalší dôvod by sme mali uviesť aktuálne diskusie, ktoré iniciovali niektoré členské štáty, spochybňujúce zásadu rovnakého zaobchádzania s občanmi EÚ, čím sa porušuje článok 18 ZFEÚ, ktorým sa zakazuje diskriminácia na základe štátnej príslušnosti, a to najmä po tom, čo neexistujú už žiadne možné obmedzenia zabráňujúce voľnému pohybu bulharských (a rumunských) pracovníkov na území EÚ.

So zreteľom na neistotu našich vlastných občanov, ktorí si uplatňujú svoje právo na voľný pohyb v EÚ, a so zreteľom na uvedené dôvody nemôže Bulharská republika obhajovať ustanovenie viacerých práv pre štátnych príslušníkov tretích krajín, a to najmä vzhľadom na skutočnosť, že ich zamestnanie a pobyt na území EÚ má len dočasný charakter.

Pozícia Rady v prvom čítaní (EÚ) č. 2/2014 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o minimálnych požiadavkách na posilnenie mobility pracovníkov zlepšením nadobúdania a zachovávanía doplnkových dôchodkových práv Ú. v. EÚ CE 77, 15. 3. 2014, s. 1 – 9	6105/14 + ADD 1	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: MT.
--	-----------------	-----------------------	--

### **Vyhlásenie Nemecka**

Nemecko súhlasí so smernicou. Avšak nové pravidlo, ktoré sa v rámci trialógu vložilo do článku 5 ods. 3 a podľa ktorého sa v súvislosti s poskytovaním zamestnaneckých dôchodkových práv vyžaduje bez výnimky súhlas zamestnancov, je nevhodné. V prípade veľmi malého nároku na zamestnanecké dôchodkové práva povedie toto pravidlo k neprimeranému byrokratickému zaťaženiu, ktoré nie je opodstatnené ani z perspektívy zamestnávateľa, ani z perspektívy zamestnanca.

### **Vyhlásenie Malty**

Malta v plnej miere uznáva a podporuje cieľ smernice Európskeho parlamentu a Rady o minimálnych požiadavkách na posilnenie mobility pracovníkov zlepšením nadobúdania a zachovávanía doplnkových dôchodkových práv. Víta tiež skutočnosť, že rozsah pôsobnosti kompromisného znenia odráža rámec pôsobnosti článku 46 ZFEÚ a že sa v ňom preto ustanovuje, že smernica sa uplatňuje na odchádzajúcich pracovníkov, ktorí sa pohybujú medzi členskými štátmi, a nie na pracovníkov, ktorí sa pohybujú v rámci jedného členského štátu.

Malta však vyjadruje poľutovanie nad tým, že konečnými úpravami, ktoré sa vykonali vo vymedzení pojmu „odchádzajúci pracovník“, sa zaviedol vysoký stupeň právnej neistoty, ktorý bez toho, aby bolo nutné rozšíriť rovnaké pravidlá uplatniteľné podľa tejto smernice na účastníkov systému, ktorí zmenia zamestnanie v rámci jedného členského štátu, môže viesť k praktickým problémom pri vykonávaní obmedzeného rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Malta sa domnieva, že ak by sa tak stalo, malo by to rovnaké dôsledky ako smernica s nepriamo harmonizujúcimi účinkami, ktoré prekračujú úmysel zákonodarcu a právny rámec pôsobnosti dohodnutého právneho základu. Malta si preto nemyslí, že je viazaná povinnosťou reprodukovať takýto účinok.

Malta zastáva názor, že je veľmi dôležité, aby sa v legislatíve zabezpečila praktická vykonateľnosť rozsahu pôsobnosti smernice. Najmä v tejto citlivej oblasti dôchodkovej politiky je mimoriadne dôležité, aby legislatíva EÚ bola z právneho hľadiska jasná a jednoznačná a aby nevznikali pokusy o dosiahnutie harmonizujúcich účinkov bez potrebného právneho predpisu na tento účel.

Malta sa preto zdrží hlasovania o tejto smernici.

NELEGISLATÍVNE AKTY	
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o drogových prekurzoroch v mene Európskej únie	12221/13
2014/195/EÚ: Rozhodnutie Rady zo 17. novembra 2014, ktorým sa členské štáty oprávňujú podpísať a ratifikovať Dohodu z Kapského mesta z roku 2012 o vykonávaní ustanovení protokolu z Torremolinosu z roku 1993 týkajúceho sa Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti rybárskych plavidiel z Torremolinosu z roku 1977 alebo k nej pristúpiť Ú. v. EÚ L 106, 9. 4. 2014, s. 4 – 6	13408/13
Rozhodnutie Rady o poverení začať rokovania s Moldavskou republikou o dohode medzi Európskou úniou a Moldavskou republikou, ktorou sa zakladá rámec pre účasť Moldavskej republiky na operáciách krízového riadenia Európskej únie (rámcová dohoda o účasti)	6119/14
Rozhodnutie Rady 2014/98/SZBP zo 17. februára 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe Ú. v. EÚ L 50, 20. 2. 2014, s. 20 – 21	5887/14
Nariadenie Rady (EÚ) č. 153/2014 zo 17. februára 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe a ktorým sa zrušuje (EÚ) č. 298/2013 Ú. v. EÚ L 50, 20. 2. 2014, s. 1 – 6	5877/14

**3 294. zasadnutie Rady Európskej únie (HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI) , ktoré sa konalo 18. februára 2014 v Bruseli**

## LEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 248/2014 z 26. februára 2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 260/2012, pokiaľ ide o prechod na celoúniové úhrady a inkasá Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 1 – 3	PE-CONS 9/14	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

**Vyhlásenie Spojeného kráľovstva**

Spojené kráľovstvo nemá politické výhrady k návrhu nariadenia, znepokojuje ho však spôsob, akým sa pristupovalo k tomuto naliehavému legislatívnemu riešeniu. Členské štáty mali byť informované o úmysle Komisie odložiť dátum implementácie predtým, ako bol zverejnený. Parlamenty členských štátov by mali mať dostatok času na to, aby preskúmali legislatívne návrhy EÚ. Harmonogram, ktorý sa pôvodne uplatňoval pre toto opatrenie, by tomuto zabránil.

## NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
Odporúčania Rady týkajúce sa absolutória, ktoré sa má udeliť orgánom zriadeným podľa ZFEÚ a Zmluvy o Euratome za plnenie rozpočtu v rozpočtovom roku 2012	5849/14 + ADD 1
Odporúčania Rady týkajúce sa absolutória, ktoré sa má udeliť výkonným agentúram za plnenie rozpočtu v rozpočtovom roku 2012	5850/14 + ADD 1
Odporúčania Rady týkajúce sa absolutória, ktoré sa má udeliť spoločným podnikom za plnenie rozpočtu v rozpočtovom roku 2012	5851/14 + ADD 1
2014/196/EÚ: Vykonávacie rozhodnutie Rady z 18. februára 2014, ktorým sa schvaľuje aktualizácia programu makroekonomických úprav Portugalska Ú. v. EÚ L 107, 10. 4. 2014, s. 59 – 60	5888/14
2014/197/EÚ: Vykonávacie rozhodnutie Rady z 18. februára 2014, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2011/344/EÚ o poskytnutí finančnej pomoci Únie Portugalsku Ú. v. EÚ L 107, 10. 4. 2014, s. 61 – 68	5889/14

2014/96/EÚ: Rozhodnutie Rady z 18. februára 2014, ktorým sa predlžuje platnosť rozhodnutia 2012/96/EÚ Ú. v. EÚ L 48, 19. 2. 2014, s. 10 – 11	6223/14
Odporúčanie na rozhodnutie Rady poveriť Komisiu začatím rokovaní v mene Európskej únie s cieľom obnoviť protokol k Dohode o spolupráci v sektore rybolovu s Mauritániou	6051/14
<b>Vyhlásenie Komisie</b> Komisia nepovažuje za nevyhnutné, aby sa v rozhodnutí Rady, ktorým sa poveruje začať rokovania, uvádzal hmotnoprávny základ.	
<b>Vyhlásenie Holandska</b> Holandsko hlasuje v prospech návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa Komisia poveruje začatím rokovaní v mene Európskej únie s cieľom obnoviť protokol k dohode o spolupráci v sektore rybolovu s Mauritánskou islamskou republikou. Holandsko posúdi výsledok rokovaní o udržateľnosti a hospodárskej návratnosti pre Európsku úniu. Okrem toho Holandsko nalieha na Komisiu, aby vyriešila jeden nedostatok súčasného protokolu. Podľa medzinárodného práva je výhradnou právomocou vlajkového štátu stanoviť pracovné podmienky, odbornú prípravu a osvedčovanie rybárov na plavidlách, ktoré sa plavia pod jeho vlajkou. Nový protokol by mal vlajkovým štátom umožňovať plniť si svoje medzinárodné záväzky týkajúce sa bezpečnosti na palube, a to aj pri zamestnávaní mauritánskych námorníkov. Holandsko posúdi, či návrh nového protokolu spĺňa túto dôležitú požiadavku.	
Záver Rady o európskom semestri 2014: makroekonomické a fiškálne usmernenia pre členské štáty	6145/14
Záver Rady o správe o mechanizme varovania na rok 2014	6146/14
Odporúčanie Rady týkajúce sa absolutória, ktoré sa má udeliť Komisii za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie v rozpočtovom roku 2012	5848/14

## **Vyhlásenie Holandska, Švédska a Spojeného kráľovstva**

Vo vzťahu k:

- výročnej správe Európskeho dvora audítorov o plnení rozpočtu EÚ na rok 2012,
- absolútoriu, ktoré sa má udeliť Komisii za plnenie rozpočtu EÚ v rozpočtovom roku 2012, a
- návrhu odporúčania Rady uvedeného v dokumente 5848/1/14 REV 1 FIN 71 PEL 6 + 5848/14 ADD 1 FIN 71 PE-L 6,

### **Holandsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo:**

- vyjadrujú veľké poľutovanie nad tým, že Európsky dvor audítorov devätnásty rok po sebe nedokázal vydať k rozpočtu EÚ ako celku bezvýhradné vyhlásenie o vierohodnosti a že v posledných rokoch sa zvýšila celková miera chybovosti na 4,8 %, čo je výrazne nad akceptovateľným prahom 2 %,
- zdôrazňujú, že je potrebné zabrániť ďalšiemu zvyšovaniu miery chybovosti v nasledujúcich rokoch, pričom sa zhodujú na tom, že dôveryhodnosť výdavkov EÚ v rozhodujúcej miere závisí od zlepšenia finančného hospodárenia zo strany všetkých subjektov, ktoré využívajú fondy EÚ,
- opakovane zdôrazňujú význam nezávislého auditu na úrovni EÚ týkajúceho sa prostriedkov EÚ a dôrazne podporujú prácu Európskeho dvora audítorov,
- naliehajú na Komisiu, aby využila príležitosť, ktorú ponúka nový viacročný finančný rámec a revidované nariadenie o rozpočtových pravidlách, s cieľom začať iniciatívy zamerané na výrazné zníženie miery chybovosti, a to aj prijatím ďalších opatrení na zjednodušenie a spresnenie regulačného rámca v záujme zvýšenia súladu a vydaním usmernení na uľahčenie jednotného výkladu berúc do úvahy ťažkosti vyplývajúce zo zložitosti existujúcich pravidiel,
- konštatujú, že okolo 80 % rozpočtu EÚ vynakladajú členské štáty v rámci systému zdieľaného hospodárenia,
- opätovne pripomínajú, že je dôležité, aby členské štáty prevzali plnú zodpovednosť za zavedenie účinných a efektívnych mechanizmov kontrol hospodárenia s finančnými prostriedkami EÚ na vnútroštátnej úrovni, konkrétnejšie so zreteľom na revidované nariadenie o rozpočtových pravidlách, ktoré obsahuje nové a dodatočné kontrolné a oznamovacie povinnosti,
- vyzývajú členské štáty a Európsku komisiu, aby zabezpečili rýchle vykonávanie týchto nových oznamovacích povinností v riadnom čase,
- zdôrazňujú, že transparentnosť je dôležitým prvkom zodpovednosti, a vyzývajú preto členské štáty, aby v nadväznosti na výzvu v revidovanom nariadení o rozpočtových pravidlách uverejnili ročné súhrny auditov a vyhlásenia o hospodárení,
- naliehajú na Komisiu, aby sa naďalej usilovala o dosiahnutie efektívneho finančného hospodárenia vrátane prísneho uplatňovania finančných opráv a spätného získavania finančných prostriedkov,
- vyzývajú Komisiu, aby uľahčila využívanie štandardizovaných nástrojov v oblasti nákladov,
- nabádajú Komisiu, aby naďalej uverejňovala výročné správy o činnosti a iné komplexné správy tak, aby európskym občanom poskytla dostupné a porovnateľné údaje o efektívnosti, zákonnosti a správnosti výdavkov EÚ v členských štátoch,
- potvrdzujú, podobne ako Európsky dvor audítorov, význam kvality v súvislosti s výdavkami EÚ a vyzývajú Komisiu, aby prijala ďalšie kroky na monitorovanie a zvyšovanie európskej pridanej hodnoty opatrení financovaných z fondov EÚ.

Závery Rady o rozpočtových usmerneniach na rok 2015

5852/14

**3 295. zasadnutie Rady Európskej únie (KONKURENCIESCHOPNOSŤ – vnútorný trh, priemysel, výskum a kozmický priestor), ktoré sa konalo 20. a 21. februára 2014 v Bruseli**

LEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Rozhodnutie Rady č. 136/2014/EÚ z 20. februára 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá a postupy, ktoré umožnia účasť Grónska na certifikačnej schéme Kimberlejského procesu Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 99 – 104	17985/14	jednomyseľný súhlas	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 257/2014 z 26. februára 2014, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 2368/2002, pokiaľ ide o zahrnutie Grónska do vykonávania certifikačnej schémy Kimberlejského procesu Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 69 – 71	PE-CONS 136/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Pozícia Rady v prvom čítaní (EÚ) č. 3/2014 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o hladine zvuku motorových vozidiel a o náhradných systémoch tlmenia hluku a zmene smernice 2007/46/ES a zrušení smernice 70/157/EHS – prijatá Radou 20. februára 2014 Ú. v. EÚ CE 82, 21. 3. 2014, s. 1 – 69	17695/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: proti: NL.

**Vyhlásenie Holandska**

Holandsko nemôže schváliť kompromis dosiahnutý s Európskym parlamentom. Normy upravujúce emisie hluku motorových vozidiel sú dôležitým a nákladovo efektívnym prostriedkom na zníženie emisií hluku pri ich zdroji, čím prispievajú k zdraviu a blahu občanov.

Hlavný dôvod odmietnutia kompromisu predstavujú skúšobné metódy, ktoré umožňujú používanie opotrebovaných pneumatík. Predpokladáme, že vozidlá v praxi vyprodukujú viac hluku ako pri skúške. To môže viesť k tomu, že vozidlá na ceste prekročia limity.

<p>Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 256/2014 z 26. februára 2014 o povinnosti oznamovať Komisii investičné projekty v oblasti energetickej infraštruktúry v rámci Európskej únie, ktorým sa nahrádza nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 617/2010 a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 736/96  Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 61 – 68</p>	<p>PE-CONS 117/13</p>	<p>kvalifikovaná väčšina</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p>Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 249/2014 z 26. februára 2014 o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 827/2004, ktorým sa zakazuje dovoz tuniaka zavalitého ( Thunnus obesus ) s pôvodom v Bolívii, v Kambodži, v Rovníkovej Guinei, v Gruzínsku a v Sierra Leone a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1036/2001  Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 4 – 5</p>	<p>PE-CONS 16/14</p>	<p>kvalifikovaná väčšina</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/26/EÚ z 26. februára 2014 o kolektívnej správe autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom a o poskytovaní multiteritoriálnych licencií na práva na hudobné diela na online využívanie na vnútornom trhu  Ú. v. EÚ L 84, 20. 3. 2014, s. 72 – 98</p>	<p>PE-CONS 16/14</p>	<p>kvalifikovaná väčšina</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: PL.</p>
<p><b>Vyhlásenie Holandska a Nemecka</b></p> <p>V smernici sa predpokladá zriadenie skupiny expertov (článok 41), ktorá bude vykonávať určité úlohy súvisiace s uplatňovaním tejto smernice zo strany členských štátov.</p> <p>Holandsko a Nemecko by v záujme jednoznačnosti chceli zdôrazniť, že skupinu expertov zriaďuje zákonodarca a z tohto dôvodu sa na ňu nevzťahuje rámcová dohoda o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou (Ú. v. L 304/47).</p> <p>Holandsko a Nemecko by ďalej chceli zdôrazniť, že ani v Zmluve o Európskej únii, ani v Zmluve o fungovaní Európskej únie sa nepredpokladá, že Európsky parlament bude zohrávať nejakú úlohu v súvislosti s vykonávaním úloh súvisiacich s uplatňovaním smerníc a nariadení.</p>			

### **Vyhlásenie Slovenskej republiky**

Slovensko podporuje zjednotenie kolektívnej správy práv v záujme zabezpečenia efektívneho a transparentného fungovania organizácií kolektívnej správy v EÚ. Presadzovanie a uľahčovanie multiteritoriálnych práv by mohlo mať pozitívny vplyv na dostupnosť nových ponúk pre spotrebiteľov i poskytovateľov služieb.

Slovensko napriek tejto skutočnosti vyjadrilo počas celého procesu výhrady k niektorým zásadným ustanoveniam návrhu smernice. Slovensko zastáva názor, že pre členské štáty je dôležité pokračovať v uplatňovaní režimu vydávania poverení pre organizácie kolektívnej správy, ktoré pôsobia na ich území, a takisto dohliadať na ich činnosť. Voľný výkon služieb organizácií kolektívnej správy za hranicami členského štátu, v ktorom má organizácia svoje sídlo, by mohol viesť k rozdeleniu repertoáru, ktorý spravuje jedna organizácia kolektívnej správy, na niekoľko repertoárov, ktoré spravujú viaceré organizácie. Slovensko sa domnieva, že by to neprosperovalo ani nositeľom autorských práv, ani spotrebiteľom.

Slovensko je tiež obhajcom jasnejšej regulácie právomocí príslušných orgánov, ktoré koordinujú činnosť organizácií kolektívnej správy s vnútroštátnymi právnymi systémami, prijatých na základe tejto smernice. Dohľadom nad fungovaním organizácií kolektívnej správy by bolo vhodné poveriť orgán krajiny, v ktorej organizácia pôsobí, keďže hmotné právo nie je v EÚ jednotné.

Slovensko so zreteľom na uvedené skutočnosti obhajuje vo veci organizácií kolektívnej správy so sídlom v iných členských štátoch režim predchádzajúceho poverenia a režim dohľadu. Vzhľadom na to, že do znenia smernice sa vložilo úvodné odôvodnenie č. 37 o režime prechádzajúceho vydávania poverení a o režime dohľadu v členskom štáte, a v duchu kompromisu týmto Slovensko akceptuje konečnú kompromisnú dohodu o návrhu smernice.

### **Vyhlásenie Lotyšska**

Lotyšská republika upozorňuje na skutočnosť, že právny termín „veikt uzņēmējdarbību“, ktorý sa použil v lotyšskej jazykovej verzii smernice v súvislosti so sídlom organizácií kolektívnej správy práv, znamená „vykonávať podnikateľskú činnosť“, čím sa značne líši od právneho významu termínu „to be established“, ktorý sa použil v anglickej jazykovej verzii tejto smernice a v iných jazykových verziách. Lotyšská republika poznamenáva, že nejednotné alebo nesprávne používanie právnej terminológie takéhoto zásadného významu vedie k právnej nejednoznačnosti, čím vzniká riziko narušenia právneho paralelizmu medzi jazykovými verziami tejto smernice. Lotyšská republika poznamenáva, že termín „to be established“ sa v analogickom kontexte objavuje v článku 49 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, kde bol do lotyštiny preložený ako „izveidot“. Termín „izveidot“ presnejšie opisuje akt usadenia sa, na ktorý sa vzťahuje táto smernica.

Lotyšská republika má v súvislosti s touto smernicou v úmysle iniciovať korigendum, aby zabezpečila jednotné a správne používanie terminológie.

### Vyhlásenie Poľskej republiky

Poľská republika víta pozitívne výsledky, ktoré sa dosiahli v súvislosti s pravidlami týkajúcimi sa lepšieho fungovania, riadenia a lepšej transparentnosti organizácií kolektívnej správy.

Poľsko tiež víta skutočnosť, že smernica nebude mať vplyv na režimy predchádzajúceho vydávania poverení, ktoré uplatňujú členské štáty v súvislosti s organizáciami kolektívnej správy pôsobiacimi na ich území.

Poľsko sa domnieva, že akékoľvek nové opatrenie zamerané na harmonizáciu autorských práv v EÚ by malo byť predmetom dôkladnej analýzy z hľadiska súladu takéhoto opatrenia s článkom 167 ZFEÚ a Dohovorom UNESCO o ochrane kultúrnej rozmanitosti. Poľsko má v tejto súvislosti pochybnosti o systéme poskytovania multiteritoriálnych licencií, ktorý sa zavádza v hlave III tejto smernice. Napriek záruke rovnakého zaobchádzania v prípade repertoáru, ktorý sa preniesie na inú organizáciu kolektívnej správy, je veľmi pravdepodobné, že tento systém bude viesť v každom prípade k posilneniu pozície najväčších organizácií, ktoré zastupujú najpopulárnejší anglo-americký repertoár. Bolo by to naopak škodlivé pre repertoár s obmedzenou jazykovou prítomnosťou v EÚ a viedlo by to k narušeniu zásady zabezpečenia kultúrnej rozmanitosti. Okrem toho nemusia mať nové online podniky záujem o získanie licencií na multirepertoár a multiteritoriálne pokrytie. Často čelia iným druhom prekážok, ako je poskytovanie licencií, ktoré im bránia v začatí poskytovania multiteritoriálnej alebo paneurópskej služby, ako je napríklad potreba prispôbiť svoju obchodnú stratégiu vnútroštátnym trhom a regulačnému rámcu (napr. ochrane údajov, zákonom o spotrebiteľoch), nedostatok široko dostupných metód elektronickej platby (napr. platby kreditnou kartou), vysoká miera porušovania výhradných práv a potreba reagovať na očakávania miestnych poslucháčov. Vzhľadom na uvedené skutočnosti tento systém v podstate neumožňuje dokončenie skutočného jednotného digitálneho trhu, pretože nezabezpečuje rovnaký prístup spotrebiteľov k hudobným ponukám online vo všetkých členských štátoch.

A nakoniec, Poľsko neustále namietalo voči „hodnote služby poskytovanej organizáciami kolektívnej správy“ ako kritériu pre stanovenie taríf v článku 16. Takéto kritérium, ktoré nie je jasne vymedzené, môže viesť k problémom pri interpretácii stanovenia taríf alebo k riziku jeho zneužitia, a to najmä v systémoch, v ktorých organizácie kolektívnej správy pôsobia na neziskovej báze.

Na základe uvedených argumentov prijala Poľská republika rozhodnutie, že sa zdrží hlasovania o smernici o kolektívnej správe autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom a o poskytovaní multiteritoriálnych licencií na práva na hudobné diela na online využívanie na vnútornom trhu.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/27/EÚ z 26. februára 2014, ktorou sa menia smernice Rady 92/58/EHS, 92/85/EHS, 94/33/ES, 98/24/ES a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES s cieľom zosúladiť ich s nariadením (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí Ú. v. EÚ L 65, 5. 3. 2014, s. 1 – 7

PE-CONS 125/13

kvalifikovaná väčšina

Všetky členské štáty hlasovali za.

<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/28/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania výbušnín na civilné použitie na trhu a ich kontroly Ú. v. EÚ L 96, 29. 3. 2014, s. 1 – 44</p>	<p>PE-CONS 47/13</p>	<p>jednomyseľný súhlas</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p><b>Vyhlásenie Komisie týkajúce sa právomoci výboru</b></p> <p>Komisia ľutuje, že bol prijatý článok 49 ods. 5 a príslušné odôvodnenie (49), ktoré môžu spôsobiť zmätok a právnu neistotu. Rola výborov, ktoré zabezpečujú kontrolu členských štátov nad tým, ako Komisia vykonáva vykonávacie právomoci, je vymedzená len v nariadení (EÚ) č. 182/2011 prijatom na základe článku 291 ods. 3 ZFEÚ. Túto rolu preto nemôže ovplyvniť, ani by ho ďalej nemal špecifikovať žiaden akt sekundárneho práva. Rokovacie poriadky výborov prijímajú výbory na základe nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ako také sa majú uplatňovať vtedy, keď si výbor plní rolu vymedzenú nariadením (EÚ) č. 182/2011. Akékoľvek odkazy na rokovacie poriadky mimo tohto kontextu sú nadbytočné a nevhodné. Vzniká pritom aj riziko komplikácií vo fungovaní výborov.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie k odôvodneniu týkajúcej sa možnosti pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín</b></p> <p>So zreteľom na odôvodnenie (50) a možnosť pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín Komisia vykoná toto odôvodnenie v súlade so svojím postupom vykonávania bodu 15 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou. Podľa tejto dohody sú výslovne vylúčené zasadnutia komitologického výboru. Pokiaľ ide o odkaz na porušenia ustanovení v tom istom odôvodnení, Komisia ho považuje za zavádzajúci, keďže o konaniach o porušení povinnosti sa diskutuje s členskými štátmi v rámci postupov stanovených v článku 258 ZFEÚ.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska a Nemecka</b></p> <p>Nemecké jazykové verzie smerníc obsahujú chybný preklad, ktorý okrem iného mení význam jednotlivých ustanovení a tým spochybňuje právnu pozíciu Rady pri rokovaní. Takéto chyby sa každopádne našli v dokumentoch PE-CONS 53/13, 50/13 a 54/13. Rakúsko a Nemecko preto žiadajú o bezodkladnú opravu v úradnom vestníku a vyhradzuju si právo vykladať znenie podľa anglickej jazykovej verzie.</p>			

<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/29/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia jednoduchých tlakových nádob na trhu Ú. v. EÚ L 96, 29. 3. 2014, s. 45 – 78</p>	<p>PE-CONS 48/13</p>	<p>jednomyseľný súhlas</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p><b>Vyhlásenie Komisie týkajúce sa právomoci výboru</b></p> <p>Komisia ľutuje, že bol prijatý článok 39 ods. 5 a príslušné odôvodnenie (43), ktoré môžu spôsobiť zmätok a právnu neistotu. Rola výborov, ktoré zabezpečujú kontrolu členských štátov nad tým, ako Komisia vykonáva vykonávacie právomoci, je vymedzená len v nariadení (EÚ) č. 182/2011 prijatom na základe článku 291 ods. 3 ZFEÚ. Túto rolu preto nemôže ovplyvniť, ani by ho ďalej nemal špecifikovať žiaden akt sekundárneho práva. Rokovacie poriadky výborov prijímajú výbory na základe nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ako také sa majú uplatňovať vtedy, keď si výbor plní rolu vymedzenú nariadením (EÚ) č. 182/2011. Akékoľvek odkazy na rokovacie poriadky mimo tohto kontextu sú nadbytočné a nevhodné. Vzniká pritom aj riziko komplikácií vo fungovaní výborov.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie k odôvodneniu týkajúcemu sa možnosti pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín</b></p> <p>So zreteľom na odôvodnenie (44) a možnosť pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín Komisia vykoná toto odôvodnenie v súlade so svojím postupom vykonávania bodu 15 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou. Podľa tejto dohody sú výslovne vylúčené zasadnutia komitologického výboru. Pokiaľ ide o odkaz na porušenia ustanovení v tom istom odôvodnení, Komisia ho považuje za zavádzajúci, keďže o konaniach o porušení povinnosti sa diskutuje s členskými štátmi v rámci postupov stanovených v článku 258 ZFEÚ.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska a Nemecka</b></p> <p>Nemecké jazykové verzie smerníc obsahujú chybný preklad, ktorý okrem iného mení význam jednotlivých ustanovení a tým spochybňuje právnu pozíciu Rady pri rokovaní. Takéto chyby sa každopádne našli v dokumentoch PE-CONS 53/13, 50/13 a 54/13. Rakúsko a Nemecko preto žiadajú o bezodkladnú opravu v úradnom vestníku a vyhradzuju si právo vykladať znenie podľa anglickej jazykovej verzie.</p>			

<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu Ú. v. EÚ L 96, 29. 3. 2014, s. 79 – 106</p>	<p>PE-CONS 49/13</p>	<p>jednomyseľný súhlas</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p><b>Vyhlásenie Komisie týkajúce sa právomoci výboru</b></p> <p>Komisia ľutuje, že bol prijatý článok 39 ods. 5 a príslušné odôvodnenie (43), ktoré môžu spôsobiť zmätok a právnu neistotu. Rola výborov, ktoré zabezpečujú kontrolu členských štátov nad tým, ako Komisia vykonáva vykonávacie právomoci, je vymedzená len v nariadení (EÚ) č. 182/2011 prijatom na základe článku 291 ods. 3 ZFEÚ. Túto rolu preto nemôže ovplyvniť, ani by ho ďalej nemal špecifikovať žiaden akt sekundárneho práva. Rokovacie poriadky výborov prijímajú výbory na základe nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ako také sa majú uplatňovať vtedy, keď si výbor plní rolu vymedzenú nariadením (EÚ) č. 182/2011. Akékoľvek odkazy na rokovacie poriadky mimo tohto kontextu sú nadbytočné a nevhodné. Vzniká pritom aj riziko komplikácií vo fungovaní výborov.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie k odôvodneniu týkajúcemu sa možnosti pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín</b></p> <p>So zreteľom na odôvodnenie (44) a možnosť pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín Komisia vykoná toto odôvodnenie v súlade so svojím postupom vykonávania bodu 15 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou. Podľa tejto dohody sú výslovne vylúčené zasadnutia komitologického výboru. Pokiaľ ide o odkaz na porušenia ustanovení v tom istom odôvodnení, Komisia ho považuje za zavádzajúci, keďže o konaniach o porušení povinnosti sa diskutuje s členskými štátmi v rámci postupov stanovených v článku 258 ZFEÚ.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska a Nemecka</b></p> <p>Nemecké jazykové verzie smerníc obsahujú chybný preklad, ktorý okrem iného mení význam jednotlivých ustanovení a tým spochybňuje právnu pozíciu Rady pri rokovaniach. Takéto chyby sa každopádne našli v dokumentoch PE-CONS 53/13, 50/13 a 54/13. Rakúsko a Nemecko preto žiadajú o bezodkladnú opravu v úradnom vestníku a vyhradzuju si právo vykladať znenie podľa anglickej jazykovej verzie.</p>			

<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/31/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania váh s neautomatickou činnosťou na trhu Ú. v. EÚ L 96, 29. 3. 2014, s. 107 – 148</p>	<p>PE-CONS 50/13</p>	<p>jednomyseľný súhlas</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p><b>Vyhlásenie Komisie týkajúce sa právomoci výboru</b></p> <p>Komisia ľutuje, že bol prijatý článok 41 ods. 4 a príslušné odôvodnenie (42), ktoré môžu spôsobiť zmätok a právnu neistotu. Rola výborov, ktoré zabezpečujú kontrolu členských štátov nad tým, ako Komisia vykonáva vykonávacie právomoci, je vymedzená len v nariadení (EÚ) č. 182/2011 prijatom na základe článku 291 ods. 3 ZFEÚ. Túto rolu preto nemôže ovplyvniť, ani by ho ďalej nemal špecifikovať žiaden akt sekundárneho práva. Rokovacie poriadky výborov prijímajú výbory na základe nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ako také sa majú uplatňovať vtedy, keď si výbor plní rolu vymedzenú nariadením (EÚ) č. 182/2011. Akékoľvek odkazy na rokovacie poriadky mimo tohto kontextu sú nadbytočné a nevhodné. Vzniká pritom aj riziko komplikácií vo fungovaní výborov.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie k odôvodneniu týkajúcemu sa možnosti pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín</b></p> <p>So zreteľom na odôvodnenie (43) a možnosť pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín Komisia vykoná toto odôvodnenie v súlade so svojím postupom vykonávania bodu 15 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou. Podľa tejto dohody sú výslovne vylúčené zasadnutia komitologického výboru. Pokiaľ ide o odkaz na porušenia ustanovení v tom istom odôvodnení, Komisia ho považuje za zavádzajúci, keďže o konaniach o porušení povinnosti sa diskutuje s členskými štátmi v rámci postupov stanovených v článku 258 ZFEÚ.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska a Nemecka</b></p> <p>Nemecké jazykové verzie smerníc obsahujú chybný preklad, ktorý okrem iného mení význam jednotlivých ustanovení a tým spochybňuje právnu pozíciu Rady pri rokovaní. Takéto chyby sa každopádne našli v dokumentoch PE-CONS 53/13, 50/13 a 54/13. Rakúsko a Nemecko preto žiadajú o bezodkladnú opravu v úradnom vestníku a vyhradzujú si právo vykladať znenie podľa anglickej jazykovej verzie.</p>			

<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/32/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia meradiel na trhu Ú. v. EÚ L 96, 29. 3. 2014, s. 149 – 250</p>	<p>PE-CONS 51/13</p>	<p>jednomyseľný súhlas</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p><b>Vyhlásenie Komisie týkajúce sa právomoci výboru</b></p> <p>Komisia ľutuje, že bol prijatý článok 46 ods. 5 a príslušné odôvodnenie (56), ktoré môžu spôsobiť zmätok a právnu neistotu. Rola výborov, ktoré zabezpečujú kontrolu členských štátov nad tým, ako Komisia vykonáva vykonávacie právomoci, je vymedzená len v nariadení (EÚ) č. 182/2011 prijatom na základe článku 291 ods. 3 ZFEÚ. Túto rolu preto nemôže ovplyvniť, ani by ho ďalej nemal špecifikovať žiaden akt sekundárneho práva. Rokovacie poriadky výborov prijímajú výbory na základe nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ako také sa majú uplatňovať vtedy, keď si výbor plní rolu vymedzenú nariadením (EÚ) č. 182/2011. Akékoľvek odkazy na rokovacie poriadky mimo tohto kontextu sú nadbytočné a nevhodné. Vzniká pritom aj riziko komplikácií vo fungovaní výborov.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie k odôvodneniu týkajúce sa možnosti pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín</b></p> <p>So zreteľom na odôvodnenie (57) a možnosť pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín Komisia vykoná toto odôvodnenie v súlade so svojím postupom vykonávania bodu 15 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou. Podľa tejto dohody sú výslovne vylúčené zasadnutia komitologického výboru. Pokiaľ ide o odkaz na porušenia ustanovení v tom istom odôvodnení, Komisia ho považuje za zavádzajúci, keďže o konaniach o porušení povinnosti sa diskutuje s členskými štátmi v rámci postupov stanovených v článku 258 ZFEÚ.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska a Nemecka</b></p> <p>Nemecké jazykové verzie smerníc obsahujú chybný preklad, ktorý okrem iného mení význam jednotlivých ustanovení a tým spochybňuje právnu pozíciu Rady pri rokovaní. Takéto chyby sa každopádne našli v dokumentoch PE-CONS 53/13, 50/13 a 54/13. Rakúsko a Nemecko preto žiadajú o bezodkladnú opravu v úradnom vestníku a vyhradzuju si právo vykladať znenie podľa anglickej jazykovej verzie.</p>			

<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/33/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výťahov a bezpečnostných komponentov do výťahov Ú. v. EÚ L 96, 29. 3. 2014, s. 251 – 308</p>	<p>PE-CONS 52/13</p>	<p>jednomyseľný súhlas</p>	<p>Všetky členské štáty hlasovali za.</p>
<p><b>Vyhlásenie Komisie týkajúce sa právomoci výboru</b></p> <p>Komisia ľutuje, že bol prijatý článok 42 ods. 5 a príslušné odôvodnenie (44), ktoré môžu spôsobiť zmätok a právnu neistotu. Rola výborov, ktoré zabezpečujú kontrolu členských štátov nad tým, ako Komisia vykonáva vykonávacie právomoci, je vymedzená len v nariadení (EÚ) č. 182/2011 prijatom na základe článku 291 ods. 3 ZFEÚ. Túto rolu preto nemôže ovplyvniť, ani by ho ďalej nemal špecifikovať žiaden akt sekundárneho práva. Rokovacie poriadky výborov prijímajú výbory na základe nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ako také sa majú uplatňovať vtedy, keď si výbor plní rolu vymedzenú nariadením (EÚ) č. 182/2011. Akékoľvek odkazy na rokovacie poriadky mimo tohto kontextu sú nadbytočné a nevhodné. Vzniká pritom aj riziko komplikácií vo fungovaní výborov.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie k odôvodneniu týkajúce sa možnosti pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín</b></p> <p>So zreteľom na odôvodnenie (45) a možnosť pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín Komisia vykoná toto odôvodnenie v súlade so svojím postupom vykonávania bodu 15 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou. Podľa tejto dohody sú výslovne vylúčené zasadnutia komitologického výboru. Pokiaľ ide o odkaz na porušenia ustanovení v tom istom odôvodnení, Komisia ho považuje za zavádzajúci, keďže o konaniach o porušení povinnosti sa diskutuje s členskými štátmi v rámci postupov stanovených v článku 258 ZFEÚ.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska a Nemecka</b></p> <p>Nemecké jazykové verzie smerníc obsahujú chybný preklad, ktorý okrem iného mení význam jednotlivých ustanovení a tým spochybňuje právnu pozíciu Rady pri rokovaní. Takéto chyby sa každopádne našli v dokumentoch PE-CONS 53/13, 50/13 a 54/13. Rakúsko a Nemecko preto žiadajú o bezodkladnú opravu v úradnom vestníku a vyhradzuju si právo vykladať znenie podľa anglickej jazykovej verzie.</p>			

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/34/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa zariadení a ochranných systémov určených na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére Ú. v. EÚ L 96, 29. 3. 2014, s. 309 – 356	PE-CONS 53/13	jednomyseľný súhlas	Všetky členské štáty hlasovali za.
<p><b>Vyhlásenie Komisie týkajúce sa právomoci výboru</b></p> <p>Komisia ľutuje, že bol prijatý článok 39 ods. 5 a príslušné odôvodnenie (45), ktoré môžu spôsobiť zmätok a právnu neistotu. Rola výborov, ktoré zabezpečujú kontrolu členských štátov nad tým, ako Komisia vykonáva vykonávacie právomoci, je vymedzená len v nariadení (EÚ) č. 182/2011 prijatom na základe článku 291 ods. 3 ZFEÚ. Túto rolu preto nemôže ovplyvniť, ani by ho ďalej nemal špecifikovať žiaden akt sekundárneho práva. Rokovacie poriadky výborov prijímajú výbory na základe nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ako také sa majú uplatňovať vtedy, keď si výbor plní rolu vymedzenú nariadením (EÚ) č. 182/2011. Akékoľvek odkazy na rokovacie poriadky mimo tohto kontextu sú nadbytočné a nevhodné. Vzniká pritom aj riziko komplikácií vo fungovaní výborov.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie k odôvodneniu týkajúce sa možnosti pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín</b></p> <p>So zreteľom na odôvodnenie (46) a možnosť pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín Komisia vykoná toto odôvodnenie v súlade so svojím postupom vykonávania bodu 15 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou. Podľa tejto dohody sú výslovne vylúčené zasadnutia komitologického výboru. Pokiaľ ide o odkaz na porušenia ustanovení v tom istom odôvodnení, Komisia ho považuje za zavádzajúci, keďže o konaniach o porušení povinnosti sa diskutuje s členskými štátmi v rámci postupov stanovených v článku 258 ZFEÚ.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska a Nemecka</b></p> <p>Nemecké jazykové verzie smerníc obsahujú chybný preklad, ktorý okrem iného mení význam jednotlivých ustanovení a tým spochybňuje právnu pozíciu Rady pri rokovaní. Takéto chyby sa každopádne našli v dokumentoch PE-CONS 53/13, 50/13 a 54/13. Rakúsko a Nemecko preto žiadajú o bezodkladnú opravu v úradnom vestníku a vyhradzuju si právo vykladať znenie podľa anglickej jazykovej verzie.</p>			

<p>Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu Ú. v. EÚ L 96, 29. 3. 2014, s. 357 – 374</p>	PE-CONS 54/13	jednomyseľný súhlas	Všetky členské štáty hlasovali za.
<p><b>Vyhlásenie Komisie týkajúce sa právomoci výboru</b></p> <p>Komisia ľutuje, že bol prijatý článok 23 ods. 4 a príslušné odôvodnenie (32), ktoré môžu spôsobiť zmätok a právnu neistotu. Rola výborov, ktoré zabezpečujú kontrolu členských štátov nad tým, ako Komisia vykonáva vykonávacie právomoci, je vymedzená len v nariadení (EÚ) č. 182/2011 prijatom na základe článku 291 ods. 3 ZFEÚ. Túto rolu preto nemôže ovplyvniť, ani by ho ďalej nemal špecifikovať žiaden akt sekundárneho práva. Rokovacie poriadky výborov prijímajú výbory na základe nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ako také sa majú uplatňovať vtedy, keď si výbor plní rolu vymedzenú nariadením (EÚ) č. 182/2011. Akékoľvek odkazy na rokovacie poriadky mimo tohto kontextu sú nadbytočné a nevhodné. Vzniká pritom aj riziko komplikácií vo fungovaní výborov.“</p>			
<p><b>Vyhlásenie Komisie k odôvodneniu týkajúce sa možnosti pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín</b></p> <p>So zreteľom na odôvodnenie (33) a možnosť pozvať Európsky parlament na zasadnutia expertných skupín Komisia vykoná toto odôvodnenie v súlade so svojím postupom vykonávania bodu 15 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou. Podľa tejto dohody sú výslovne vylúčené zasadnutia komitologického výboru. Pokiaľ ide o odkaz na porušenia ustanovení v tom istom odôvodnení, Komisia ho považuje za zavádzajúci, keďže o konaniach o porušení povinnosti sa diskutuje s členskými štátmi v rámci postupov stanovených v článku 258 ZFEÚ.</p>			
<p><b>Vyhlásenie Rakúska a Nemecka</b></p> <p>„Nemecké jazykové verzie smerníc obsahujú chybný preklad, ktorý okrem iného mení význam jednotlivých ustanovení a tým spochybňuje právnu pozíciu Rady pri rokovaniach. Takéto chyby sa každopádne našli v dokumentoch PE-CONS 53/13, 50/13 a 54/13. Rakúsko a Nemecko preto žiadajú o bezodkladnú opravu v úradnom vestníku a vyhradzuju si právo vykladať znenie podľa anglickej jazykovej verzie.“</p>			

Rozhodnutie Rady č. 189/2014/EÚ z 20. februára 2014, ktorým sa Francúzsku povoľuje uplatňovať zníženú sadzbu určitých nepriamych daní z „tradičného“ rumu vyrobeného v departmánach Guadeloupe, Francúzska Guyana, Martinik a Réunion a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2007/659/ES Ú. v. EÚ L 59, 28. 2. 2014, s. 1 – 3	6240/14	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: UK.
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT	DOKUMENT		
Rozhodnutie Rady o uzavretí Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej, o rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o všeobecných zásadách účasti Arménskej republiky na programoch Únie	16469/12		
Závery Rady o správe o pokroku v oblasti Európskeho výskumného priestoru v roku 2013, ktorú vypracovala Komisia	6353/14		

<b>3 296. zasadnutie Rady Európskej únie (VZDELÁVANIE, MLÁDEŽ, KULTÚRA A ŠPORT), ktoré sa konalo 24. februára 2014 v Bruseli</b>	
NELEGISLATÍVNE AKTY	
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 190/2014 z 24. februára 2014, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 461/2013, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom v Indii na základe preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 18 nariadenia (ES) č. 597/2009 Ú. v. EÚ L 59, 28. 2. 2014, s. 5 – 6	6195/14
Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 191/2014 z 24. februára 2014, ktorým sa na základe preskúmania pred uplynutím platnosti ukladá v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 konečné antidumpingové clo na dovoz určitých oxidov manganičitých s pôvodom v Juhoafrickej republike Ú. v. EÚ L 59, 28. 2. 2014, s. 7 – 19	6198/14
Závery Rady o efektívnom a inovačnom vzdelávaní a odbornej príprave zameraných na investovanie do zručností – podpora európskeho semestra 2014	6285/14
<b>3 300. zasadnutie Rady Európskej únie (ZAHRANIČNÉ VECD), ktoré sa konalo 20. februára 2014 v Bruseli</b>	
NELEGISLATÍVNE AKTY	
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
Závery Rady o Ukrajine	6761/14